

**Zeitschrift:** Générations  
**Herausgeber:** Générations, société coopérative, sans but lucratif  
**Band:** - (2017)  
**Heft:** 86

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sous le soleil de Nicosie



Trade Wings et générations vous convient à Chypre, pour un voyage chargé d'histoire. Outre les vestiges et les édifices religieux, vous aurez aussi l'opportunité de découvrir une gastronomie chaleureuse, comme les habitants des deux parties de l'île.

**DIMANCHE 4 JUIN** Vol pour Larnaca via Zurich. Accueil et nuit à l'hôtel.

**LUNDI 5 JUIN** Départ vers Famagouste. Entourée de remparts, la ville est située dans la partie turque de l'île. Visite de la mosquée Lala Mustafa Pasa, ancienne cathédrale Saint-Nicolas, et des vestiges de Silamine, un des sites archéologiques majeurs de l'île. Retour à Larnaca.

**MARDI 6 JUIN** Départ pour Kyrenia. Visite de la forteresse édifiée par les Vénitiens.

Puis, départ pour l'abbaye de Bellapais, un des sites les plus somptueux de l'île. Fondée au XII<sup>e</sup> siècle, elle appartient à l'ordre des Prémontrés. Retour à Larnaca.

**MERCREDI 7 JUIN** Départ vers Nicosie. Visite du Musée archéologique, de la porte de Famagouste, des remparts, du quartier Laïki Yitonia de la vieille ville (déjeuner typique), de la cathédrale Saint-Jean et du Musée d'art byzantin (icônes). La partie turque : la mosquée Selimiye (ancienne cathédrale Sainte-Sophie), le Bedestan, les ruines de l'église Saint-Nicolas-des-Anglais, la Grande Auberge (Büyük Khan). Retour à Larnaca.

Programme complet sur [www.generations-plus.ch](http://www.generations-plus.ch)

**JEUDI 8 JUIN** Visite de Larnaca : le château, l'église Saint-Lazare, la collection de la Fondation Pieridès et le Musée archéologique. En partant de Larnaca, visite de la mosquée Hala Sultan Tekke. Arrêt au village de Lefkara, célèbre pour ses broderies. Arrivée à Limassol.

**VENDREDI 9 JUIN** Départ pour le spectaculaire site antique de Kourion, puis visite de Paphos, ancienne capitale et, ensuite, du monastère d'Agios Neophytos, à 11 kilomètres de là. Retour à Limassol.

**SAMEDI 10 JUIN** Transfert pour l'aéroport de Larnaca et vol de retour.

**LE PLUS**  
générations  
Visite de la  
partie grecque  
et de la partie  
turque

## NOTRE OFFRE

- **Prix par personne en chambre double..... 1990 fr.**
- **Non-abonné ..... 2140 fr.**
- **Supplément chambre individuelle ..... 400 fr.**

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages: [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch)

# Petits trains à vapeur au pays de Dracula

Direction la Roumanie avec **ZRT Zermatt Rail Travel SA et générations** pour un voyage ferroviaire au cours duquel vous découvrirez aussi bien une nature préservée que des châteaux mythiques, sur les traces de Vlad l'Empaleur.

**1<sup>er</sup> JOUR** Vol pour Bucarest via Zurich. Repas à la célèbre Brasserie Caru' cu Bere.

**2<sup>e</sup> JOUR** Tour de ville panoramique. Vous verrez notamment l'église du Patriarcat ainsi que l'ancienne Maison du Peuple, gigantesque complexe hérité de l'époque de la dictature communiste.

**3<sup>e</sup> JOUR** Traversée en car des plaines séparant Bucarest et Curtea de Argeș. Après le repas de midi, en route pour Sibiu, traversée des Monts-Făgăraș, le massif le plus élevé des Carpates méridionales. Nuit à Sibiu.

**4<sup>e</sup> JOUR** Visite de Sibiu, une ville remarquablement rénovée et pleine de charme, avec son dédale de ruelles pavées et ses maisons colorées. L'après-midi, excursion à bord de «l'express du fromage», surnom qui fait référence à la spécialité des habitants de la région. Repas du soir dans le village voisin où vous goûtez à l'hospitalité des paysans de montagne.

**5<sup>e</sup> JOUR** Transfert en car à Mediaș, célèbre pour sa jolie vieille ville. Pique-nique de midi composé de spécialités régionales, avant de rejoindre Sighișoara, le plus bel ensemble médiéval de Roumanie. Visite de la supposée maison natale du comte Dracula.

**6<sup>e</sup> JOUR** Presque un voyage dans le temps que nous vous proposons, ce matin, avec la traversée du département Maramureș où les traditions sont encore bien ancrées. Eglises en bois et porches richement sculptés témoignent de la parfaite maîtrise de cet art. Nuit à Vișeu de Sus.

**7<sup>e</sup> JOUR** Excursion à bord du train forestier de la vallée de la Vaser: la ligne forestière de Vișeu de Sus est la dernière du genre en Roumanie. Sur 21 kilomètres, le tortillard conduit ses passagers jusqu'à la station de Paltin. Pique-nique et grillades à la gare, avant de rentrer en train à vapeur à Vișeu. Là, votre car vous attend pour vous conduire à Rădăuți.

**8<sup>e</sup> JOUR** Vous pourrez admirer le monastère de Sucevița, le plus impressionnant de tous, celui de Voronet, réputé pour son bleu si singulier, et celui de Moldovița, décoré de remarquables fresques extérieures dorées. Embarquez, ensuite, pour une balade à bord d'un petit train historique à voie étroite tracté, lui aussi, par une locomotive à vapeur forestière en service depuis 1911. Nuit dans le même hôtel que la veille.

Programme complet sur [www.generations-plus.ch](http://www.generations-plus.ch)



**9<sup>e</sup> JOUR** Direction Târgu Neamț et le plus grand lac de barrage de Roumanie. Après le repas de midi dans la station thermale de Borsec, transfert à la gare de Toplița. A bord d'un train régulier (en 1<sup>re</sup> classe), c'est un joli trajet à travers les Carpates orientales qui vous attend jusqu'à Brașov.

**10<sup>e</sup> JOUR** Excursion au château de Brana, auréolé de la légende de Dracula. L'histoire prétend en effet que Vlad Dracul y séjourna, cruel prince de Valachie que l'on assimile au personnage mythique de Dracula. Retour à Brașov.

**11<sup>e</sup> JOUR** En route pour la station de villégiature de Sinaia, connue avant tout pour le château de Peleș, ancienne résidence d'été de la famille royale. Temps libre pour le repas de midi, avant de repartir jusqu'au monastère byzantin de Snagov, construit sur une petite île au milieu d'un lac. D'après la légende, c'est ici qu'est enterré le corps sans tête du prince Vlad Dracul. Arrivée à Bucarest.

**12<sup>e</sup> JOUR** Matinée libre. L'après-midi, vol de retour.

**LE PLUS**  
**générations**  
Accompagnant  
depuis Genève

## NOTRE OFFRE

- **Prix par pers. en chambre double** **2960 fr.**
- **Non-abonné.....** **3110 fr.**
- **Supp. chambre individuelle.....** **385 fr.**

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages : [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch)

# Les steppes de Gengis Khan

Tirawa et générations vous invitent à découvrir les ambiances très contrastées de la Mongolie. Oubliez, le temps d'un voyage, la frénésie du monde moderne et déconnectez de votre quotidien pour savourer de précieux moments de retour à l'essentiel.

**VENDREDI 18 AOÛT** Vol à destination d'Oulan-Bator, via Istanbul.

**SAMEDI 19 AOÛT** Arrivée à Oulan-Bator, capitale de la Mongolie. Accueil par Emeline, votre guide. Visites du monastère de Gandantegchinlin, le seul à rester officiellement en activité après les destructions et les purges de 1937-1938 et du Musée national d'histoire.

**DIMANCHE 20 AOÛT** Vol en direction du désert de Gobi. Vous atterrirez non loin de la ville de Dalanzadgad et prendrez directement la direction de la vallée de Yolii Am ou vallée des gypaètes barbus. Jolie marche de deux heures environ dans le canyon.

**LUNDI 21 AOÛT** Vous poursuivez dans le Parc national de Gurvan Saikhan, dont l'écosystème est remarquable: pas moins de 245 espèces d'oiseaux et 52 espèces de mammifères, dont des espèces rares (l'argali, l'ibex, l'ours du Gobi, le léopard des neiges, les ânes sauvages, les gazelles à queue noire). Vous vous rendrez jusqu'aux «dunes chantantes». Ce sera l'occasion d'une marche (facultative) vous permettant d'atteindre leur sommet.

**MARDI 22 AOÛT** Journée complète pour vous imprégner de la beauté du Gobi. Vous pourrez partir pour une balade (facultative, mais incluse) à dos de chameau.

**MERCREDI 23 AOÛT** Vous parcourrez les pistes du Gobi pour arriver jusqu'aux forêts de Saxaoul. Arrivée au lieu-dit «Bayanzag» et petite marche aux abords des falaises aux couleurs ocre-rouge chatoyant.

**JEUDI 24 AOÛT** Direction les ruines de l'ancien monastère Ongiin Khiid. Mille moines vivaient là avant qu'il ne soit détruit par les Russes en 1937. Petite balade au départ de votre campement et nuit sous une yourte.

**VENDREDI 25 AOÛT** Journée de route pour profiter des espaces infinis de la Mongolie. À la fin, vous serez récompensés en arrivant dans un écolodge bénéficiant d'un confort inouï pour la Mongolie.

**SAMEDI 26 AOÛT** Découverte de la vallée de l'Orkhon. Vous ferez une balade à pied jusqu'aux chutes, puis, en véhicule, vous rejoindrez le monastère de Tovkhon Hiid. Vous vous rendrez ensuite dans une famille mongole où vous assisterez à la préparation du repas traditionnel.

**DIMANCHE 27 AOÛT** Ceux qui le souhaitent pourront s'initier à l'art équestre de ce peuple légendaire. Puis, direction l'ancienne capitale Karakorum. En 1220, Gengis Khan avait décidé d'y établir son camp de base, y laissant femmes et administration centrale durant ses campagnes militaires. Le soir, petit spectacle traditionnel.

**LUNDI 28 AOÛT** Vous arriverez à la réserve de la montagne Khogno Khan où vous vous promènerez dans les formations

Programme complet sur [www.generations-plus.ch](http://www.generations-plus.ch)



rocheuses de granit et vous pourrez aussi visiter le petit monastère d'Uvgun.

**MARDI 29 AOÛT** Retour à Oulan-Bator. En chemin, vous vous arrêterez au parc de Khustai Nuruu, afin d'observer les chevaux de Przewalski. Leur nom vient de celui qui les a découverts au début du XIX<sup>e</sup> siècle.

**MERCREDI 30 AOÛT** Journée consacrée aux dernières visites en ville. Rencontre avec un luthier qui fabrique des morin khuur, un instrument national. Vous aurez aussi l'occasion d'assister à un spectacle traditionnel de musiques, de danse et de chants.

**JEUDI 31 AOÛT** Vol retour vers Genève, via Istanbul. Arrivée le jour même sur les bords du Léman, dans la soirée.

**LE PLUS**  
**générations**  
*Immersion  
 dans une  
 famille  
 mongole*

## NOTRE OFFRE

- **Prix par personne  
 en chambre double..... 4980 fr.**
- **Non-abonné ..... 5130 fr.**
- **Supplément chambre individuelle  
 (à Oulan-Bator) ..... 230 fr.**

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages: [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch)

# Une course unique en Europe



Avec son partenaire **Kuoni voyage, générations** vous emmène dans une des plus belles régions d'Italie, chargée d'histoire et paradis de la gastronomie.

**LUNDI 14 AOÛT** Vol depuis Genève pour Florence via Zurich. Dîner dans une trattoria typique. Après-midi consacrée à une visite guidée de Florence et de ses monuments, sans oublier l'esplanade Michel-Ange, le plus fameux panorama sur toute la ville et de ses collines. Continuation jusqu'à Borgo et installation à l'hôtel.

**MARDI 15 AOÛT** Départ en car pour San Gimignano. Promenade libre dans la ville qui offre un témoignage exceptionnel de la civilisation du Moyen Age. Déjeuner dans une ferme. L'après-midi, excursion dans le Chianti, à travers les villages médiévaux typiquement toscans. Cette région donne également son nom au vin rouge que vous aurez l'occasion de déguster. Départ pour Sienne, ville d'art somptueuse, composée de petites ruelles pleines de charme, de tours, de boutiques artisanales, sans oublier son palais bien caractéristique. Petite promenade jusqu'à l'une des contrade, où le dîner aura lieu. Un moment unique que peu de visiteurs ont la chance de vivre. Accompagnés de rires et de musique, vous partagerez le repas avec les habitants du quartier qui préparent eux-mêmes tous les plats servis (environ trois heures).

**MERCREDI 16 AOÛT** Vous assisterez à la mythique course équestre du Palio di Sienne, une épreuve unique en Europe. Cette

Programme complet sur [www.generations-plus.ch](http://www.generations-plus.ch)

course équestre ancestrale est organisée deux fois par an, le 2 juillet et le 16 août. Une dizaine de cavaliers s'affrontent, un par quartier de la ville. Une seule règle : couvrir les trois tours de pistes avant les autres, dans une ambiance survoltée. La course, spectaculaire, offre de nombreuses chutes, d'autant que les jockeys montent à cru.

**JEUDI 17 AOÛT** En temps utile, transfert à l'aéroport de Florence et vol vers Genève via Zurich.

**LE PLUS**  
**générations**  
Dîner exclusif  
avec les  
Siennois

## NOTRE OFFRE

- **Prix par personne en chambre double** ..... 2490 fr.
- **Prix non-abonné** ..... 2640 fr.
- **Supp. chambre individuelle** ..... 190 fr.
- **Supp. siège durant la course (places limitées)** ..... 115 fr.

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages : [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch)

# Des paysages dignes des contes de fées



En partenariat avec **MSC Croisières, générations** vous propose de visiter l'étonnante capitale du Danemark, puis de découvrir la beauté des fjords et des glaciers d'Europe du Nord, à bord du *MSC Fantasia*.

**SAMEDI 5 AOÛT** Embarquement à Kiel en Allemagne et départ de la croisière.

**DIMANCHE 6 AOÛT** Arrivée à Copenhague. Partez à la découverte des curiosités de la capitale danoise, telles que le palais de Christiansborg, le dédale médiéval de Indre Bay, les quartiers royaux de Kongens Have et de Frederiksstadion ou, encore, les jardins du Tivoli. Départ de Copenhague.

**LUNDI 7 AOÛT** Journée en mer. Profitez de ce jour de détente pour découvrir les différents équipements sportifs, les nombreuses possibilités de divertissements à bord du navire, voire vous accorder une pause bien-être à l'Aurea Spa.

**MARDI 8 AOÛT** Arrivée à Hellesylt / Geiranger. Découvrez Hellesylt, une charmante petite ville côtière sur le fjord de Geiranger. Admirez le fjord et la ville depuis deux points d'observation, Dalsnibba et Flydalsjuvet, que vous atteindrez en empruntant la route tortueuse des Aigles. Admirez également la cascade des Sept Sœurs, qui offre un fabuleux spectacle. Départ pour Flaam.

**MERCREDI 9 AOÛT** Arrivée à Flaam. Vous serez subjugués par la beauté des paysages. La nature se révèle sous son aspect le plus beau et le plus sauvage, avec des rochers creusés par les fleuves qui forment des gorges, et des cascades tombant de vertigineuses hauteurs. Par-ci, par-là, apparaissent des fermes de montagne, perchées en hauteur. Profitez-en pour visiter

Programme complet sur [www.generations-plus.ch](http://www.generations-plus.ch)

la cascade de Kjosfossen, l'une des merveilles naturelles les plus visitées de Norvège. Départ pour Stavanger.

**JEUDI 10 AOÛT** Arrivée à Stavanger Lysefjord. Attractive et sympathique, Stavanger offre aux croisiéristes un grand nombre d'activités. Vous pourrez faire du shopping, visiter divers musées, flâner dans les ruelles étroites de la ville ou visiter des monuments de l'époque Viking. La région est également connue pour ses fjords, et notamment le Lysefjord. Véritable chef-d'œuvre de la nature, ses parois rocheuses s'élèvent sur plus de 1000 mètres de haut et s'étendent sur plus de 42 kilomètres. Départ de Stavanger.

**VENDREDI 11 AOÛT** Journée en mer.

**SAMEDI 12 AOÛT** Arrivée au port de Kiel. Débarquement.

**LE PLUS**  
générations  
accompa-  
gnant  
francophone  
sur place

## NOTRE OFFRE

- **Prix par pers. en cabine double cat. balcon Fantastica ..... 1509 fr.**
- **Non-abonné ..... 1629 fr.**

(Prestations incluses/non incluses et conditions générales de ventes sur demande. Vol non inclus sur demande.)

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages: [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch)

**GASTRONOMIE CHEZ LES HELLÈNES**  
**Du 3 avril au 8 avril 2017**



## Les plaisirs gourmands de la Grèce

En partenariat avec **Trade Wings, générations** vous invite à passer à table chez les Grecs. Un voyage inoubliable pour les yeux et l'estomac.

**NOTRE OFFRE**

- **Prix par personne en chambre double..1390 fr.**
- **Prix non-abonné .....1590 fr.**
- **Supplément chambre individuelle..... 220 fr.**

**LA CROISIÈRE DE TOUT LES DANUBES**

**Du 7 au 13 juillet 2017**

## Les perles du Danube

Partez en croisière avec **générations** et **CroisiEurope**, afin de découvrir quelques-unes des plus belles villes posées sur les bords de ce fleuve mythique. Avec la possibilité de nombreuses visites proposées par notre partenaire.



**NOTRE OFFRE**

**PRIX PAR PERSONNE EN CHAMBRE DOUBLE**

- **Pont principal .....1650 fr.**
- **Non-abonné .....1800 fr.**

**SUPPLÉMENTS**

- **Pont supérieur .....166 fr.**
- **Cabine individuelle ..... 357 fr.**
- **Forfait «Excursions» ..... 269 fr.**

**À LA DÉCOUVERTE DU BOTSWANA**  
**Du 11 au 22 mai 2017**

## L'Afrique à l'état pur

En collaboration avec **Tourisme pour Tous, générations** vous invite à découvrir quelques-unes des plus belles merveilles de la nature. Un voyage inoubliable.



**NOTRE OFFRE**

- **Prix par personne en chambre double. 6995 fr.**
- **Prix non-abonné ..... 7195 fr.**
- **Supplément chambre individuelle.....1850 fr.**



**DÉTENTE ET BIEN-ÊTRE**

**Du 3 au 10 avril 2017**

## Thalasso sous le soleil espagnol

En collaboration avec **Destinations Santé, générations** vous invite à vous ressourcer grâce aux bienfaits d'une thalassothérapie en Espagne.



**NOTRE OFFRE**

- **Prix par personne en chambre double..1850 fr.**
- **Prix non-abonné .....1950 fr.**
- **Supplément chambre individuelle..... 200 fr.**

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages : [voyage@generations-plus.ch](mailto:voyage@generations-plus.ch)